

Es recomana adjuntar a aquest formulari complet d'una còpia del rebut del tribut i concepte afecte a la domiciliació que es demana, també d'un document que acredita la identificació de l'entitat.

Se recomienda adjuntar este formulario completo de una copia del recibo del tributo y concepto afecto a la domiciliación que se solicita, y también de un documento de la entidad financiera que acredite la identificación de la cuenta.

Ei recomane acompañar ad aquest formulari complet d'una còpia del recibut deth tribut e concepte afecti ara domiciliacion que se demande, e tanben d'un document de l'entitat finançera qu'acredite era identificacion deth compte.

It is recommended to attach to this complete form a copy of the tax receipt and concept related to the direct debit requested, as well as a document from the financial institution proving the identification of the account.

Si us plau, us demanem ompliu les dades demandades en aquesta declaració en un format visible, clar i entenedor. Gràcies.
Por favor, les rogamos completen los datos solicitados en esta declaración en un formato visible, claro y comprensible. Gracias.
Se vos platz, vos demanam amplitz es donades demandades en agesta declaracion en un format visible, clar e comprensible. Gracias.
Please fill in the data requested in this statement in a visible, clear and understandable format. Thanks.

SEPA DIRECT DEBIT MANDATE - ORDRE SEPA DE DOMICILIACIÓ DE DÈBIT DIRECTE ORDEN SEPA DE DOMICILIACIÓN DE DÉBITO DIRECTO - ORDE SEPA DE DOMICILIACION DE DÉBIT DIRECTE

A complimentar per part de l'Ajuntament / Para cumplimentar por parte del Ayuntamiento / Entà ramplir per part der Ajuntament / To be completed by the City
Identificador del creditor / Identificador del acreedor / Identificador deth creditor / Creditor Identifier : ES□□□□P1707200J
Referència Mandat / Referencia Mandato / Referencia Mandat / Mandate Reference :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

I. CONTRIBUENT / CONTRIBUYENTE / CONTRIBUABLE / CONTRIBUTOR

COGNOMS I NOM, ó DENOMINACIÓ SOCIAL / APELLIDOS Y NOMBRE, ó DENOMINACIÓN SOCIAL
CÒGNOMS E NÒM, o DENOMINACION SOCIAU / NAME AND SURNAME, or COMPANY NAME

DNI - NIF - NIE - CIF :

II. DOMICILI FISCAL / DOMICILIO FISCAL / ABITANÇA FISCAU / TAX DOMICILE

Denominació vial, número, quilòmetre, paratge, escala, bloc, pis, porta, codi postal, població, província / Denominación vial, número, kilómetro, paraje, escalera, bloque, piso, puerta, código postal, provincia
Denominacion via pública, numero, quilometre, paratge, escaler, blòc, estatge, pòrta, còdi postau, poblacion, provincia / Public road name, number, kilometre, place, scale, block, floor, door, zip code, city, state

III. TRIBUT O CONCEPTE / TRIBUTO O CONCEPTO / TRIBUT O CONCÈPTE / TRIBUTE OR CONCEPT

IV. OBJECTE TRIBUTARI / OBJETO TRIBUTARIO / OBJÈCTE TRIBUTARI / TAX SUBJECT

V. DOMICILIACIÓ ENTITAT FINANCERA / DOMICILIACIÓN ENTIDAD FINANCIERA / DOMICILIACION ENTITAT FINANCERA / FINANCIAL INSTITUTION DEBIT

Denominació entitat financera / Denominación entidad financiera / Denominacion entitat financiera / Name financial institution :

IBAN :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

BIC / SWIFT :

--	--	--	--	--	--	--	--

Tipus de pagament : Recurrent o periòdic
Tipo de pago : Recurrente o periódico
Tipe de pagamento : Recurrent o periodic
Type of payment : Recurrent or periodic

Validació del servei - Validación del servicio

Validacion deth servici - Service validation

- Signatura i segell de l'Ajuntament - Firma y sello del Ayuntamiento -

- Signatura e sagèt de l'Ajuntament - Signature and seal of the City -

Date autorització - Fecha autorización - Date autorizacion - Authorization Date

Figueres, de / d' de 20 .

- Signatura de lla interessat/ada, o del/de la representant, i segell de la entitat -
- Firma de/de la interesado/a, o del/de la representante, y sello de la entidad -
- Signatura der/a interessat/ada o deth/dera representant/a, e sagèt dera entitat -
- Signature of the person concerned, or the representative and company seal -

INFORMACIÓ I ADVERTIMENTS / INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS / INFORMACION E AVERTIMENTS / WARNINGS AND INFORMATION

CAT

Els consentiments per a aquesta ordre, com a mandat i autorització de domiciliació, i per a l'execució de totes les autoritzacions i ordres de totes les operacions de pagament fetes a la seva empara, s'entendran atorgats amb la signatura d'aquest document i, seguint aquestes instruccions, s'autoriza a debitar càrrecs en el compte expressament declarat per part de la entitat financera corresponent, en els termes acordats al Reial decret legislatiu 19/2018, de 23 de novembre, de Serveis de pagament, a la normativa que la desenvolupa i en allò previst a la diversa normativa tributària aplicable i, a més, el sotasignat es dona per assabentat que només s'acceptaran canvis de compte autoritzats expressament amb la presentació signada i degudament completa d'un nou document com el present.

Amb la signatura d'aquest document, totes les dades que hi figuren, es declaren expressament conformes i certes per poder realitzar correctament aquest procediment. També es dona per declarat que el compte identificat i anotat en aquest document es troba sota la titularitat de la persona física o jurídica indicada com a contribuent en aquest mateix document i, així, s'exonera a l'Ajuntament de Figueres de qualsevol responsabilitat derivada d'una no coincidència entre aquest contribuent declarat i el titular del compte identificat en aquest document. La autorització per aquest mandat de domiciliació és vàlida per aquest tribut de cobrament periòdic explícit, per temps indefinit, i a partir del mes posterior a la seva complimentació. Podrà ser revocat pels autoritzants mitjançant escrit adreçat i lliurat fefaentment a l'Ajuntament de Figueres. Aquesta ordre, com a mandat i autorització de domiciliació per aquest tribut indicat, s'anul·larà per períodes successius en cas que no sigui atesa en els terminis determinats d'ingrés del període voluntari per aquest tribut, i caducarà als trenta sis mesos de la presentació del darrer dèbit, donant-se per extingida. Les autoliquidacions, dipòsits previs, rebuts i liquidacions per ingressos directes per qualsevol concepte no estan subjectes a aquesta forma de pagament. Entre d'altres, l'ordenant té dret a ser reemborsat per la entitat financera en els termes i les condicions del contracte que estiguí subscrit. En tot cas, aquest reemborsament haurà de ser instat per l'ordenant en un termini màxim de vuit setmanes, comptat a partir de la data en que es realitza cada dèbit en el compte declarat. Es pot obtenir informació addicional sobre els drets relativs a aquesta ordre, com a mandat i autorització de domiciliació, en la entitat finançera de referència de l'ordenant, considerat també com a titular del compte declarat.

Atès el que disposa l'article 11 de la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de dades de caràcter personal, i l'article 95 de la Llei 58/2003, de 17 de desembre, General tributària, les dades de caràcter personal que es fan constar en aquesta ordre, com a mandat, declaració i autorització de domiciliació, s'inclouran en els fitxers de bases de dades corresponents. Les dades personals recollides tindran caràcter confidencial i només seran tractades per l'Ajuntament de Figueres en funció de la seva naturalesa o cedides a tercers en els casos i en les condicions previstes a la normativa.

En virtut del que disposen els articles 12 i següents de la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de dades de caràcter personal, en qualsevol moment el titular de les dades personals podrà exercitar els drets d'accés, rectificació, supressió, limitació del tractament, portabilitat i oposició.

IL·LUSTRÍSSIMA ALCALDIA PRESIDÈNCIA DE L'AJUNTAMENT DE FIGUERES

AJUNTAMENT DE FIGUERES. CIF - P1707200J. Av. Salvador Dalí, 107. 17600 Figueres. Tel. (+34) 972 03 22 00

SPA

Los consentimientos para esta orden, como mandato y autorización de domiciliación, y para la ejecución de todas las autorizaciones y órdenes de todas las operaciones de pago hechas a su amparo, es entenderán otorgadas con la firma de este documento y, siguiendo estas instrucciones, se autoriza a debitar cargos en la cuenta expresamente declarada por parte de la entidad financiera correspondiente, en los términos acordados en el Real Decreto Ley 19/2018, de 23 de noviembre, de Servicios de Pago, en la normativa que la desarrolla y en todo aquello previsto en la diversa normativa tributaria aplicable y, además, la persona que firma este documento, se da por enterada que sólo se aceptaran cambios de cuenta autorizados expresamente con la presentación firmada y debidamente completa de un nuevo documento como el presente.

Con la firma de este documento, todos los datos que figuran en el mismo, se declaran expresamente como conformes y ciertos para poder realizar correctamente este procedimiento. También se da por declarado que la cuenta identificada y anotada en este documento se encuentra bajo la titularidad de la persona física o jurídica indicada como contribuyente en este mismo documento y, así, se exonera al Ayuntamiento de Figueres de cualquier responsabilidad derivada de una no coincidencia entre este contribuyente declarado y el titular de la cuenta identificada en este documento. La autorización para este mandato de domiciliación es válida para este tributo de cobro periódico explícitado, por tiempo indefinido, y a partir del mes posterior a su cumplimentación. Podrá ser revocada por los autorizantes mediante escrito dirigido y entregado fehacientemente al Ayuntamiento de Figueres. Esta orden, como mandato y autorización de domiciliación para este tributo indicado, se anulará para períodos sucesivos en caso que no fuera atendida en los plazos determinados de ingreso del período voluntario para este tributo, y caducará a los treinta y seis meses de la presentación del último débito, dándose por extinguida. Las autoliquidaciones, depósitos previos, recibos y liquidaciones por ingreso directo por cualquier concepto no están sujetos a esta forma de pago.

Entre otros, el ordenante tiene derecho a ser reembolsado por la entidad financiera en los términos y en las condiciones del contrato que se haya suscrito. En todo caso, este reembolso deberá ser instado por el ordenante en un plazo máximo de ocho semanas, contado a partir de la fecha en que se realiza cada débito en la cuenta declarada. Se puede obtener información adicional sobre los derechos relativos a esta orden, como mandato y autorización de domiciliación, en la entidad financiera de referencia del ordenante, considerado también como titular de la cuenta declarada.

Atendiendo a lo que está dispuesto en el artículo 11 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y en el artículo 95 de la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria, los datos de carácter personal que se hacen constar en esta orden, como mandato, declaración y autorización de domiciliación, se incluirán en los ficheros de bases de datos que correspondan. Los datos personales recogidos tendrán carácter confidencial y sólo serán tratados por el Ayuntamiento de Figueres en función de su naturaleza o cedidos a terceros en los casos y en las condiciones previstas en la normativa.

En virtud de lo que disponen los artículos 12 y siguientes de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, en cualquier momento el titular de los datos personales podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación del tratamiento, portabilidad y oposición.

OCI

Es consentiments entad aguesta orde, coma mandat e autorizacion de domiciliacion, e entà l'execucion de totes es autorizacions e ordes de totes es operacions de pagament hét ara sua empara, s'comprenderàn autrejadi damb era signatura d'aguest document e, en tot seguir aguestes instruccions, s'autorize a debitar cargues ne lo compdi expréssaments declarat per part dera entitat finançera corresponenta, enes tèrmes acordadi atha Reiau decret legislatiu 19/2018, de 23 de novembre, de Servicis de pagament, ara nòrma que la desvolope e er aquerò previst ara diuèrsa nòrma tributària aplicabla e, ath delà, eth era persona que signe se hemna per assabentat que solament s'acceptaràn canbiaments de compde autorizat expréssaments damb era presentacion signada e degudaments complèta d'un nau document coma eth present.

Damb era signatura d'aguest document, totes es donades que i figuren, se declaren expréssaments conformes e cèrtes entà poder realizar corrèctaments aguest procediment. Tanben se hemna per declarat qu'eth compde identificat e anotat er aguest document se tròbe jos era titolaritat dera persona fisica o juridica indicada coma contribuabla er aguest madeish document e, atau, se libère a l'Ajuntament de Figueres de quina responsabilitat derivada que sigue d'ua non coïncidència entre aguest contribuabla declarat e eth titular deth compde identificat er aguest document. Era autorizacion per aguest mandat de domiciliacion ei valida per aguest tribut de crubament periodic explicitat, per temps indefinit, e a compdar deth mes posterior ara sua cumplimentació.

Poderà èster revocat pes autoritzants menjant escrit adreçat e liurat, de forma que se dongue fe, a l'Ajuntament de Figueres. Aguesta orde, coma mandat e autorizacion de domiciliacion per aguest tribut indicat, s'anullarà per periodes successius eth cas que non sigue atenguda er es terminis determinadi d'ingrés deth periòde voluntari per aguest tribut, e caducarà as trenta sies mesi dera presentacion deth darrèr débit, en tot dar-se per extinguida. Es liquidacions hètes per òm madeish, depausi prealables, arrecebudi e liquidacions per ingrés dirècte per quién concèpte que sigue non son subjèctes ad aguesta forma de pagament.

Entre d'auta, l'en tot ordenar a dret a èster reemborsat pera entitat finançera n'es tèrmes e es condicions deth contracte que sigue soscrit. Eth tot cas, aguest reemborsament li calerà èster sollicitat per l'en tot ordenar er un termini maximal d'ueit setmanes, compdat a compdar dera data eth que se realize cada débit ne lo compdi declarat. Se pòt obtier informacion addicionau sus es drets relativus ad aguesta orde, coma mandat e autorizacion de domiciliacion, er era entitat finançera de referència de l'en tot ordenar, considerat tanben coma titular deth compde declarat.

Atengut çò que dispòse l'article 11 dera Lei Organica 3/2018, de 5 de deseme, d'Emparament de donades de caractèr personau, e l'article 95 dera Lei 58/2003, de 17 de deseme, Generau tributària, es donades de caractèr personau que se fan constar er aguesta orde, coma mandat, declaracion e autorizacion de domiciliacion, s'includiràn er es fichers de bases de donades correspondentes. Es donades personaus recuelhudes auràn caractèr confidencial e solament seràn tractades per l'Ajuntament de Figueres era foncion dera sua natura o cedides a tresaus er es casi e er es condicions previstes ara nòrma. Era vertut deth que dispòsen es articles 12 e següents dera Lei Organica 3/2018, de 5 de deseme, d'Emparament de donades de caractèr personau, eth quinsevolhe moment eth titular des donades personaus poderà exercir era dreita d'accès, rectificacion, supression, limitacion deth tractament, mobilitat e oposicion.

ENG

Consents to this order as direct debit mandate and authorization, and for the execution of all orders and authorizations of all payment transactions made by it, shall be deemed granted with the signing of this document and following these instructions, authorizing debit charges on the account expressly declared by the relevant financial institution, under the terms agreed in the Royal Decree Law 19/2018 of 23 November, on Payment Services, in the regulations develops and provisions of the various tax rules applicable and, moreover, the undersigned, acknowledge that person undersigned becomes aware are only accepted changes account expressly authorized the submission duly completed and signed a new document like this one. By signing this document, all data contained therein, declare expressly and certain conforming to successfully perform this procedure. Also stated that the account identified and noted in this document is under the ownership of the individual or entity indicated as the taxpayer in this document, and thus exonerated Figueres Town Council from any liability a mismatch between the taxpayer and declared the account holder identified in this document. The term of this authorization is valid for direct tax collection this newspaper explained, indefinitely, and from month after its completion. It may be revoked by the authorizers by means of a letter addressed and reliably delivered to the City Council of Figueres. This order, as mandated and debit authorization given by this tax overrides for successive periods should not be given in terms of certain income tax on this voluntary period and expire thirty six months the last debit giving, it being extinguished. Self-assessments, previous deposits, receipts and settlements for direct income for any reason are not subject to this form of payment.

Among other things, the issuer is entitled to be reimbursed by the bank under the terms and conditions of the contract to be signed. In any case, such refund shall be called by the issuer within a period of eight weeks, counted from the date held every debit on the account said. You can obtain additional information on rights regarding this order, as mandated and debit authorization, the financial organization of the issuer, also considered as the account holder said.

Since the provisions of Article 11 of Organic Law 3/2018 of December 5, Protection of Personal Data, and Article 95 of Law 58/2003 of 17 December, General Tax, the personal data that are specified in this order, as mandated, and debit authorization statement, included in the records of the corresponding databases. Personal data collected will be confidential and will only be treated by the City of Figueres according to their nature or given to third parties in the cases and under the conditions laid down in the regulations. Under the provisions of Articles 12 and following of Organic Law 3/2018 of December 5, Protection of Personal Data, any time the owner of the data can exercise their rights of access, rectification, deletion, limitation of treatment, portability and opposition.